

1907-9

SENDER

Vilhelmine Larsen

RECIPIENT

Christine Swane

FACTS

Document type:

Letter

Language:

dansk

Date explanation:

Brevet er udateret.

Junge havde fødselsdag (29.9)

Der var ikke kommet breve fra

Amerika: Alhed og Johannes Larsen

opholdt sig i USA fra maj til december i 1907.

Fritz Syberg sendte et brev til

Christine Swane på "Rørdam" (1907-10-03)

VL takkede for blommer og kål og

sendte hilsner til sine 3 børn: her

Christine Swane, Marie Larsen og

Wilhelm Larsen. Wilhelm Larsen

boede på skovriddergården "Rørdam"

under Wedellsborg. CS var i huset der

fra maj 1906 til december 1907.

General comment:

Der var ikke kommet breve fra

Amerika: Alhed og Johannes Larsen

opholdt sig i USA fra maj til december i 1907.

Fritz Syberg sendte et brev til

Christine Swane på "Rørdam" (1907-10-03)

VL takkede for blommer og kål og

sendte hilsner til sine 3 børn: her

Christine Swane, Marie Larsen og

Wilhelm Larsen. Wilhelm Larsen

boede på skovriddergården "Rørdam"

under Wedellsborg. CS var i huset der

fra maj 1906 til december 1907.

Det er uvist hvilket medlem af Meyer-

familien, der bliver nævnt i brevet.

Sender's location:

Kerteminde

Sender info (seal, address, etc.):

Står i brevet

Mentioned people:

Jens -

Laurentius Allerup

Hilde Balvig

Victor Bøttern
Christian Eckardt
Frøken - Eriksen
Ina Goldschmidt
Hans Hinke
Jens Hinke
Julius Hviid
Kathrine Hviid
Adolph Larsen
Georg Larsen
Jeppe Andreas Larsen
Johanne Christine Larsen
Marie Larsen
Rasmus Petersen, Gartner
Christine Swane
Andreas Warberg
Astrid Warberg-Goldschmidt

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv. Christine Swane Breve, kasse 1,
kuvert 1, 2002/61, A8, Lb11.

TRANSCRIPTION

Kjærbyhus Fredag Eftermiddag

Kjære Ugle

Saa mange Tak fordi I sender til os baade Bønner og Kaal, den gjemte jeg nu til Onkel kom vi fik Kjødrand og Blomkaal og Kirsebærssuppe med Boller det var noget for ham Junge og Agraren havde jeg bedt om at spise med, hun kom ved ½ 12 Tiden og hjalp mig, om Aftenen da han kom fik han Haschi det var noget han kunde tygge Æg og brunede Kartoffler det smagte han var meget velfornøjet, han var paa Lundsgaard hos Allerup; men Georg kunde ikke friste ham til at blive Søndag og spise Haresteg med, han rejste hjem Lørdag, og alle vi andre blev saa bedte med at spise Grossereren kom med en rød Lilie til Junge. Jeg gav hende om Morgenen en Kurv pyntet med Vinløv Blommer Graapærer, og 2 dejlige [ord mangler] Allerup han havde sendt hjem til mig med Eckardt. Det var dejligt at høre Breve, dit med de smaa Støvler kom jo om Lørdagften og blev meget vel modtaget. Der er ingen Amerikabreve kommen endnu, en Fru Balvig havde talt om at de maaske blev i Amerika Vinteren eller en Deel deraf, men her er intet hørt i disse Dage plukker Gartner Petersen Johannes Æbler og lægger op, han kom selv og tilbød og Junge og jeg slog til for ingen af os saa os i stand til at faa det gjort. Nu i forgaars kom herigjen et Kort fra Frøken Eriksen med Tak fordi hun maa faa de 50 Pund saa vilde hun have ligesaa mange Pund Madæbler saa faar [ulæseligt ord]; men det maa være til Marie kommer, det sidste Hø har staaet paa to Læs i Gaarden og jeg har været meget bekymret for det meget Mandskab skal der til Tordne og lyne og regne gjorde det forgangen Nat; men nu var det tørret af igjen saa er Brødrene Hinke og Agraren i Færd med at hjælpe Far Larsen, saa snart jeg saa Jens paa Læset fik jeg Lyst at skrive, nu skal jeg ud at see hvor langt de er naaet, det ene Læs er paa Loftet og det andet for Indgangen med Jens paa, Jaah det skal nok gaa Fru Larsen. I Onsdagsaftes kom Fru Goldschint med lille Ina som gaar hos mig medens de andre er paa Lundsgaard men hun gaar og passer sig selv med den lille Gedebuk morer hun sig saa godt saa har hun 3 smaa Penge i en Pung, som hun lægger i en Spand, hun er sød og det holder ved til de kommer tilbage. Saa nu Høet er i Huus er min Bekymring for Sildene der var mange forleden Dag de fik Mejers til en Krone, men nu maa Faer til Havnen for ellers bliver det vist ikke til noget. Nu er de færdige saa mangler der kun nogle Stakkelevninger som skal køres hjem og lægges ovenpaa Hæset som staaer ved Møllen og dem kan Faer selv hente – naa nu er I nok kjed af al min Snak; Selskab paa Aftenkaffe skal der være Søndag aften hos Agrarens mens Dis er her Dede kommer og Doktor Hvid med Søster hun

bad nu kun [ulæseligt ord] fra Lundsgaard om bruge Ovnén her i Morgen,
Allerup skal ogsaa med nu kommer Brev med Aftentogét saa faar jeg nok
et lille Brev i morgen Aften fra Eder nu kom jeg tilbage i det med Skriveriet
men saa faar I noget mere næste Gang; jeg skal ud at lave til Aftensmad
for vi fik kun Flæsk og Æbler og Kaffe i Middags
Nu er det Skumring saa Farvel alle 3 Børn hilser jeg saa kjærlig vi ere raske
Gud ske Lov
Eders trofaste Moer